

Конкурс перевода - Дни франкофонии 2025

Предмет конкурса: Перевод франкоязычного художественного текста с французского языка на русский.

Целевая аудитория: российские студенты, обучающиеся в российских ВУЗах в 2024-2025 учебном году.

Рекомендуемый уровень французского: B2 / B2+

Дата: пятница, 28 марта 2025 г. (с 10:00 до 13:00 по московскому времени), в одном из центров проведения конкурса, участвующих в мероприятии.

Организаторы: конкурс организован Французским институтом в России в рамках Дней франкофонии 2025 совместно с сетью Альянс Франсез и университетами, в которых находятся экзаменационные центры DELF-DALF, а также Посольствами стран-участниц Дней франкофонии в России.

ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА

Статья 1

В конкурсе могут принять участие российские студенты в возрасте от 20 до 25 лет, обучающиеся в российских ВУЗах в 2024-2025 учебном году и изучающие французский язык в рамках учебного курса в университете.

Статья 2

Регистрация открыта с 21 февраля по 10 марта 2025 г. при наличии свободных мест.

Статья 3

Студентам необходимо не позднее 10 марта 2025 года, 18:00 по московскому времени заполнить регистрационную форму онлайн: <https://forms.gle/5CS56Dy5FCHb3Hus8>
Французский институт подтвердит регистрацию участника и отправит ему приглашение, содержащее практическую информацию: контактное лицо в экзаменационном центре, контактные данные, время проведения конкурса.

Статья 4

Конкурс продолжительностью 3 часа пройдет 28 марта в одном из центров.
Использование мобильных телефонов запрещено.
Разрешается использовать двуязычный словарь (принесённый кандидатом).

Статья 5

Отбор будет проходить в два этапа:
- на первом этапе: региональным жюри;
- на втором этапе: федеральным жюри.
В состав жюри входят преподаватели французского языка и переводчики.

Статья 6

Критерии оценки перевода:
- точность перевода;

- способность кандидата использовать соответствующие термины;
- умение составить текст с учетом норм языка, на который осуществляется перевод («читабельность» перевода);
- креативность перевода и найденных в процессе перевода решений.

Статья 7

Лучшие переводы могут быть частично или полностью использованы на веб-сайте и в социальных сетях Французского института и организаций-партнеров Дней франкофонии 2025.

Статья 8

Федеральное жюри выберет 20 лучших переводов. Лауреатам будет предложена **недельная языковая стажировка в Альянс Франсез в России (Пермь или Саратов) летом 2025 года**. Французский институт в России покрывает расходы на проживание, обучение, питание, туристическую программу. Расходы на транспорт до места проведения стажировки (Пермь/Саратов) оплачивают лауреаты.

Статья 9

Участники конкурса будут уведомлены лично по электронной почте об итогах отбора в течение апреля 2025 года.

Статья 10

Принимая участие в конкурсе, каждый участник соглашается передать свои авторские права Французскому институту России, который может использовать их перевод, в частности, в случае публикации на сайте и в социальных сетях.

Статья 11

Решения жюри обжалованию не подлежат.